



موسسه عالی پژوهش‌های اجتماعی

آزادی مالی برای حمایت اجتماعی

گزینه‌های توسعه سرمایه گذاری اجتماعی در
۱۸۷ کشور

اساول اورتیس
کالیمانی کارونانی
تو کامینز

سازمان بین‌المللی کار
انتشارات دفتر بین‌المللی کار
ژنو، ۲۰۱۵

مترجم: جعفر خیرخواهان

مؤسسه عالی پژوهش تأمین اجتماعی
تهران ۱۳۹۵

اقتصاد و سرمایه‌گذاری



سرشناسه: اورتیز، ایزابل، ۱۹۶۱ - م. Ortiz, Isabel
 عنوان و نام پدیدآور: آزادی مالی برای حمایت اجتماعی: گزینه‌های توسعه سرمایه‌گذاری اجتماعی در ۱۸۷ کشور/
 ایساوول اورتیس، متیو کامینز، کالایوانی کارونانتی؛ [تهیه‌کننده] سازمان بین‌المللی کار، انتشارات دفتر بین‌المللی کار؛
 [مترجم] جعفر خیرخواهان.
 مشخصات نشر: تهران: مؤسسه عالی پژوهش تأمین اجتماعی، ۱۳۹۵.
 مشخصات ظاهری: ۱۲۶ ص.: جدول، نمودار.
 شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۶۹۲۳-۷۲۰۰
 وضعیت فهرست نویسی: فیبا
 یادداشت: عنوان اصلی: Fiscal space for social protection : options to expand social investments in 187 countries, c2015.
 یادداشت: کتابنامه.
 عنوان دیگر: گزینه‌های توسعه سرمایه‌گذاری اجتماعی در ۱۸۷ کشور.
 موضوع: حمایت اجتماعی
 موضوع: Social advocacy
 موضوع: رفاه اجتماعی
 موضوع: Public welfare
 موضوع: مالی عمومی
 موضوع: Finance, Public
 شناسه افزوده: کامینز، متیو
 شناسه افزوده: Cummins, Matthew
 شناسه افزوده: کارونانتی، کالایوانی
 شناسه افزوده: Karunanethy, Kalaivani
 شناسه افزوده: خیرخواهان، جعفر، ۱۳۳۷ -، مترجم
 شناسه افزوده: سازمان بین‌المللی کار
 شابک افزوده: International Labour Organization
 شناسه افزوده: دفتر بین‌المللی کار
 شناسه افزوده: International Labour Office
 شناسه افزوده: مؤسسه عالی پژوهش تأمین اجتماعی
 رده بندی کنگ: ۳۱۳۹۵: ۴۱۳۹۵/۴۱۳۹۵
 رده بندی دیویی: ۳۱۳۹۵: ۴۱۳۹۵/۴۱۳۹۵
 شماره کتابشناسی: ۴۱۳۹۵: ۴۱۳۹۵/۴۱۳۹۵



همه حقوق این اثر متعلق به ناشر است و استفاده از مطالب کتاب با ذکر منبع مجاز است

آزادی مالی برای حمایت اجتماعی

گزینه‌های توسعه سرمایه‌گذاری اجتماعی در ۱۸۷ کشور

مؤلف: ایساوول اورتیس- متیو کامینز- کالایوانی کارونانتی

مترجم: جعفر خیرخواهان

ویراستار: محمدرضا سهرابی

نمونه‌خوانی: سهند ابراهیمی‌پور فائز

صفحه‌آرایی: سهیلا مهدیان دهکردی

طراحی جلد: شبنم ترابی‌پاریزی

لیتوگراف، چاپ و صحافی: تیراژه

چاپ اول: ۱۳۹۵

شمارگان: ۵۰۰ جلد

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۶۹۲۳-۷۲۰۰

قیمت: ۲۰۰۰۰۰ ریال

تهران، میدان آرژانتین، خیابان احمد قصیر، خیابان دهم، پلاک ۲۰

تلفن: ۰۲۱۸۸۷۵۳۳۴۵ - فکس: ۰۲۱۸۸۵۰۷۴۲۱

کدپستی: ۱۵۱۴۷۳۴۳۱۱

ایمیل: info@ssor.ir

اغلب معتقدند هزینه‌های حمایت اجتماعی از توان مالی جامعه خارج است یا اینکه در دوره‌های تعدیل اقتصادی چاره‌ای به جز کاهش مخارج دولتی نیست. اما حتی در فقیرترین کشورها گزینه‌های دیگری نیز وجود دارد. این گزارش کارشناسی طیفی از گزینه‌ها را ارائه می‌دهد که به‌منظور گسترش آزادی عمل مالی^۱ و ایجاد منابع جهت سرمایه‌گذاری‌های اجتماعی می‌توان مورد بررسی قرار داد. این گزینه‌ها عبارت‌اند از: (۱) بازتخصیص مخارج عمومی؛ (۲) افزایش درآمدهای مالیاتی؛ (۳) گسترش پوشش تأمین اجتماعی و درآمد حاصل از حق بیمه؛ (۴) مذاکره جهت دریافت کمک و پرداخت‌های انتقالی؛ (۵) حذف ربا؛ (۶) حذف ربا؛ (۷) حذف ربا؛ (۸) اخذ مالی و آزری؛ (۹) اسراف یا استثمار بدهی موجود؛ و (۱۰) اتخاذ یک چهارچوب برای اقتصاد کلان. این گزارش، در پیوست یکم این گزارش، خلاصه‌ای از آخرین گزارش‌ها را در مورد آزادی عمل مالی برای ۱۸۷ کشور در دفاع از این شیوه‌ارائه می‌دهد.

تمام گزینه‌های تأمین مالی که در این گزارش توسعه می‌شود از پشتیبانی بیانه‌های سیاست‌گذاری سازمان ملل و نهادهای بین‌المللی برخوردار است. دولت‌ها در سراسر جهان به دنبال گسترش این گزینه‌ها به کار می‌برند، و طیف وسیعی از گزینه‌های درآمدی را از خود نشان می‌دهند. همان‌طور که در این گزارش خواهیم دید، مثال‌ها و مصادیق این ادعا فراوان‌اند. برای مثال، کاستاریکا و تایلند مخارج نظامی خود را به بخش سلامت همگانی اختصاص دادند. مصر اداره‌ای با عنوان عدالت اقتصادی در وزارت دارایی ایجاد کرد تا اولویت‌های کشور در حوزه مخارج عمومی را بازبینی کند. تعداد زیادی از کشورها، برای اهداف سرمایه‌گذاری اجتماعی، اقدام به افزایش مالیات‌ها کردند. نه تنها مالیات بر مصرف (که معمولاً تنازلی است)، بلکه همچنین مالیات بر درآمد، مالیات بر سود شرکت‌ها، مالیات بر املاک، و مالیات بر استخراج منابع طبیعی. برای مثال، برزیل از مالیات بر معاملات برای گسترش پوشش حمایت اجتماعی استفاده کرد. بولیوی، مغولستان و زامبیا برای تأمین مالی مزایای بازنشستگی فراگیر، مزایای عائله‌مندی و سایر طرح‌های اجتماعی اقدام به وضع مالیات بر معادن نفت و گاز کردند. غنا، لیبیا و مالدیو مالیات بر گردشگری وضع کردند. آرژانتین، برزیل، تونس، اروگوئه و

بسیاری از دیگر کشورها پوشش تأمین اجتماعی و درآمدهای حاصل از حق بیمه را گسترش دادند. تعدادی از کشورهای کم‌درآمد مالی کمک از طرح‌های شمال به جنوب و جنوب-جنوب دریافت کردند، در حالی که سایر کشورها از طریق کاهش فرار مالیاتی با جریان‌های مالی غیرقانونی می‌جنگند. شیلی، نروژ و ونزوئلا، در بین چندین کشور دیگر، از ذخایر مالی خود برای پشتیبانی از توسعه اجتماعی استفاده می‌کنند. آفریقای جنوبی، برای تأمین مالی خدمات ابتدایی و زیرساخت‌های شهری، اوراق قرضه دولتی منتشر کرد. بیش از ۶۰ کشور توانستند درباره بدهی‌های خود مذاکره کنند و به توافق دست یابند. بیش از ۲۰ کشور، نظیر اکوادور، ایسلند و عراق، با نکل بدهی یا امتناع از پرداخت بدهی، از اندوخته حاصل از پرداخت بهره بدهی در جهت توسعه برنامه‌های اجتماعی استفاده کردند. تعداد قابل توجهی از کشورهای در حال توسعه از کسری بودجه و چهارچوب‌های اقتصاد کلان مناسب‌تر طی رکود مالی استفاده کردند تا به مطالبات فوری جامعه، در زمانی که نرخ رشد پایین است و بهبود اوضاع اقتصادی-اجتماعی ضرورت دارد، پاسخ دهند.

هر کشوری ویژگی‌های خاص خود را دارد و همه گزینه‌ها، از جمله کمک‌های بالقوه و بدهی‌ها، به‌دین مرتبط با هر فرصت، باید با دقت بررسی شود و در گفتگوهای اجتماعی در سطح ملی در نظر گرفته شود. به‌توجه اهمیت سرمایه‌گذاری عمومی در کمک به حقوق بشر، به‌ویژه در کشورهای فقیر، بر دولت‌ها واجب است که همه گزینه‌های ممکن برای گسترش آزادی عمل مالی و ترویج توسعه اقتصادی-اجتماعی ملی را به‌دین با دقت و با حمایت اجتماعی را بررسی نمایند.

طبقه‌بندی JEL: H35, H12, H2, H5, H6, H62, H63, H68, O2, O23

واژگان کلیدی: حمایت اجتماعی، آزادی عمل مالی، تجهیز منابع، مخارج عمومی، مالیات، مخارج، اجتماعی، سرمایه‌گذاری اجتماعی، سیاست‌گذاری توسعه، انصاف

1. Fiscal space: انعطاف‌پذیری دولت در انتخاب گزینه‌های مالی.

۱۱.....	◀ پیشگفتار مؤسسه
۱۲.....	◀ پیشگفتار مترجم
۱۳.....	◀ ۱. مقدمه: وجود آزادی عمل مالی در همه کشورها
۲۱.....	◀ ۲. اولویت‌بندی مجدد مخارج عمومی
۲۷.....	◀ ۳. افزایش درآمدهای مالیاتی
۲۹.....	۳.۱. مالیات بر فروش یا مصرف
۳۱.....	۳.۲. مالیات بر درآمد
۳۳.....	۳.۳. مالیات بر شرکت‌ها و مالیات بر بخش مالی
۳۶.....	۳.۴. مالیات بر استخراج منابع طبیعی
۴۰.....	۳.۵. تعرفه، عوارض و واردات
۴۲.....	۳.۶. سایر مالیات‌ها
۴۵.....	◀ ۴. گسترش پوشش تامین معام و درآمدهای حق بیمه
۵۱.....	◀ ۵. مذاکره برای کمک و پرداخت‌های مالی
۵۲.....	۵.۱. پرداخت‌های انتقالی بیشتر از شمال به جنوب مساعدت رسمی توسعه (ODA)
۵۸.....	۵.۲. پرداخت‌های انتقالی جنوب-جنوب
۶۱.....	◀ ۶. حذف جریان‌های مالی غیرقانونی
۶۲.....	۶.۱. محدود کردن پرداخت‌های انتقالی جنوب به شمال
۶۳.....	۶.۲. مبارزه با جریان‌های مالی غیرقانونی
۶۷.....	◀ ۷. استفاده از ذخایر ارزی و مالی
۶۸.....	۷.۱. ذخایر مالی
۷۴.....	۷.۲. ذخایر ارزی بانک مرکزی
۷۹.....	◀ ۸. استقراض و استمهال بدهی
۸۰.....	۸.۱. استقراض
۸۵.....	۸.۲. استمهال بدهی
۹۳.....	◀ ۹. یک چهارچوب اقتصاد کلان همسازتر

فهرست مطالب

۹۴.....	۹.۱. سیاست مالی همسازتر.....
۹۹.....	۹.۲. سیاست گذاری های پولی همسازتر.....
۱۰۵.....	۱۰. نتیجه گیری: گفتمان اجتماعی در مورد گزینه های آزادی عمل مالی.....
۱۰۹.....	فهرست منابع.....

پیوست ها

۱۱۷.....	پیوست ۱. نماگرهای منتخب آزادی عمل مالی برای ۱۸۷ کشور.....
۱۲۴.....	پیوست ۲. نرخ های حق بیمه تأمین اجتماعی.....

جدول ها

۱۷.....	جدول ۱. مانع بر راه ردهای آزادی عمل مالی، کشورهای منتخب.....
۳۲.....	جدول ۲. کشورهای در حال توسعه ای که نرخ مالیات بر درآمد را برای طبقات درآمدی بالا کاهش دادند، ۲۰۱۴.....
۵۴.....	جدول ۳. تمرکز کمک و میزان بی توجهی، ۲۰۱۲-۸۰ (مقادیر میانگین).....
۶۳.....	جدول ۴. انتقال خالص منابع مالی به اقتصادهای در حال توسعه، ۱۹۹۸-۲۰۱۰ (به میلیارد دلار آمریکا).....
۶۵.....	جدول ۵. صدور غیرقانونی سرمایه و مخارج سلامت در کشورهای در حال توسعه، آخرین سال در دسترس (به درصد تولید ناخالص داخلی).....
۷۰.....	جدول ۶. صندوق های ثروت حکومتی بر مبنای ذخایر مالی، ژوئن ۲۰۱۴.....
۷۶.....	جدول ۷. کفایت ذخایر ارزی در کشورهای در حال توسعه منتخب، ۲۰۱۳ (به میلیارد دلار).....
۹۵.....	جدول ۸. کسری های مالی واقعی و مخارج سلامت در ۳۸ کشور جنوب صحرای آفریقا، ۲۰۱۴.....
۱۰۰.....	جدول ۹. آستانه های تورم ایمن برای کشورهای در حال توسعه.....
۱۰۱.....	جدول ۱۰. کشورهای در حال توسعه با نرخ های تورم پایین، پیش بینی های ۲۰۱۴ (به نسبت درصد تغییر در میانگین قیمت های مصرف کننده).....

شکل ها

۱۵.....	شکل ۱. مخارج کل دولت در کشورهای منتخب، ۲۰۱۴ (درصد تولید ناخالص داخلی).....
---------	--

فهرست مطالب

شکل ۲. مالیات بر کالاها/خدمات و درآمدهای مالیاتی کل برحسب گروه‌های درآمدی، ۲۰۰۰ تا ۲۰۱۱..... ۳۰

شکل ۳. درآمدهای مالی از بخش معدن در زامبیا..... ۳۹

شکل ۴. نرخ‌های تعرفه برحسب گروه‌بندی درآمدی کشورها، ۱۹۹۶ تا ۲۰۱۰ (به درصد)..... ۴۰

شکل ۵. نسبت حق بیمه‌های تأمین اجتماعی به هزینه حمایت اجتماعی عمومی (به درصد تولید ناخالص داخلی، آخرین سال در دسترس)..... ۴۷

شکل ۶. تعداد بنگاه‌های ثبت شده تک‌مالیاتی و اعضای بیمه شده..... ۵۰

شکل ۷. مساعدت رسمی توسعه (ODA) و مخارج سلامت در کشورهای در حال توسعه منتخب، ۲۰۱۰ تا ۲۰۰۰ (مقادیر میانگین)..... ۵۶

شکل ۸. استفاده از ODA در کشورهای جنوب صحرای آفریقا، ۱۹۹۹-۲۰۰۵ (به درصد افزایش کمک مورد انتظار)..... ۵۷

شکل ۹. جریان‌های مالی - فانونی (IFFs) در برابر مساعدت توسعه‌ای رسمی (ODA) ۲۰۰۳-۱۲ (به میلیارد دلار جاری ایالات متحده)..... ۶۴

شکل ۱۰. دارایی‌های تحت مدیریت برحسب صندوق‌های ثروت حاکمیتی، ۲۰۰۰ تا ۲۰۱۳ (به میلیارد دلار جاری ایالات متحده)..... ۶۹

شکل ۱۱. انباشت ذخایر ارزی برحسب منطقه در حال توسعه، ۱۹۹۳ تا ۲۰۱۳ (به میلیارد دلار جاری ایالات متحده؛ به استثنای طلا)..... ۷۴

شکل ۱۲. اوراق قرضه دولتی برحسب منطقه در حال توسعه، ۱۹۸۰-۲۰۱۳ (به میلیارد دلار جاری ایالات متحده)..... ۸۲

شکل ۱۳. داوطلبان محتمل برای استقراض، ۲۰۱۳ (کل بدهی خارجی بر بنای صدی از تولید ناخالص داخلی)..... ۸۳

شکل ۱۴. بدهی و مخارج سلامت، ۲۰۱۱ تا ۲۰۱۳ (مقادیر میانگین، به میلیارد دلار جاری ایالات متحده)..... ۸۵

شکل ۱۵. بدهی کشورهای تهیدست در یک نگاه (به میلیارد دلار جاری ایالات متحده)..... ۸۷

شکل ۱۶. کسری بودجه واقعی و پیش‌بینی شده در کشورهای در حال توسعه، ۲۰۰۷-۲۰۱۵ (به درصد تولید ناخالص داخلی)..... ۹۷

شکل ۱۷. مازاد مالی و مخارج سلامت، ۲۰۱۴ (مقادیر میانگین)..... ۹۸

کادرها

- کادر ۱. شناسایی آزادی عمل مالی: نحوه استفاده از پیوست (۱)..... ۱۸
- کادر ۲. تایلند: بازتخصیص هزینه‌های نظامی در خدمت حمایت‌های اجتماعی همگانی..... ۲۴
- کادر ۳. مصر: بازبینی اولویت‌های بودجه‌ای در اداره عدالت اقتصادی وزارت دارایی..... ۲۵
- کادر ۴. برزیل: مالیات بر مبادلات مالی برای تأمین مالی نظام سلامت عمومی و حمایت‌های اجتماعی..... ۳۵
- کادر ۵. بولیوی: مالیات بر هیدروکربن‌ها، کلید توسعه ملی..... ۳۷
- کادر ۶. درآمد‌های زامبیا از نظام مالی استخراج معدنی اخیر آن..... ۳۹
- کادر ۷. برزیل: افزایش پوشش و گردآوری حق بیمه‌های تأمین اجتماعی..... ۴۸
- کادر ۸. تک‌پارسی در اروگوئه: تعمیم حمایت اجتماعی به اقتصاد غیررسمی..... ۵۰
- کادر ۹. کمک‌های دوجانبه جنوب- جنوب در گینه بیسائو..... ۵۹
- کادر ۱۰. پرداخت‌های انتقالی منطقه‌ای جنوب- جنوب ALBA در السالوادور..... ۶۰
- کادر ۱۱. هنگامی که وفور منابع و اوانی فقر داریم: تناقض تیمور شرقی..... ۷۳
- کادر ۱۲. آفریقای جنوبی: تأمین مالی زیرساخت‌های اساسی شهری و خدمات از طریق اوراق قرضه محلی..... ۸۴
- کادر ۱۳. امتناع از پرداخت بدهی: عراق و ایسلند..... ۸۸
- کادر ۱۴. ممیزی بدهی: مورد اکوادور..... ۹۰
- کادر ۱۵. نیاز به سازوکار عملی برای بدهی بین‌المللی..... ۹۱
- کادر ۱۶. چهارچوب‌های اقتصاد کلان همسازتر: کسری بودجه کشورها - حال توسعه در خلال رکود جهانی ۲۰۰۷ تا ۲۰۱۵..... ۹۷

« پیشگفتار مؤسسه

در ادبیات اقتصادی، تخصیص منابع، توزیع درآمد و ثبات اقتصادی را سه وظیفه اصلی دولت‌ها برمی‌شمارند. دولت از طریق بودجه عمومی و سیاست مالی می‌تواند این وظایف را به انجام رساند. لذا، دولت از طریق تغییر مخارج و درآمدهای مختلف خود در بودجه-که سیاست مالی نامیده می‌شود-می‌تواند نقش اقتصادی خود را ایفا کند. ابزارهای مالی دولت در اقتصادهای مختلف به‌طور مستمر برای تثبیت اقتصادی و ایجاد جامعه‌ای کارآتر و عادلانه‌تر در بلندمدت به کار می‌روند. این مسئله، یکی از دلایل توجه گسترده و دیرینه اقتصاددانان به تحلیل رفتار دولت و سیاست مالی بوده است.

در سال‌های اخیر، اهمیت تحلیل سیاست‌های مالی حتی از قبل هم بیشتر شده است؛ چرا که با وقوع بحران سال ۲۰۰۸، موضوعاتی نظیر برنامه مالی، مرک مالی، افزایش نسبت بدهی به تولید ناخالص داخلی و کسری بودجه، و تضمین تثبیت مالی تا حد زیادی توجه را به خود جلب کرده است. در این راستا، اخیراً عبارت «آزادی عمل مالی» در بحث‌های حوزه اقتصاد بخش عمومی بسیار رایج شده است. به‌رغم بدیع بودن این عبارت، مفهوم آزادی عمل مالی مفهوم جدیدی نیست. در یک بیان ساده، این مفهوم به معنای انطباق‌پذیری بیشتر به دولت‌ها برای انتخاب نوع و میزان مخارجشان است تا دولت‌ها در عملکرد خود با آزاد شدن بیشتر مواجه باشند.

برای مخارج مهم و اصولی دولت لازم است که منابع اضافی ایجاد شود. این کار می‌تواند با افزایش نرخ یا پایه مالیات‌ها، کمک‌های مالی خارجی، کاهش مخارج، استقراض (از شهروندان یا خارجیان)، یا استقراض از نظام بانکی و بنابراین، افزایش عرضه پول میسر شود. البته دادن فرصت به دولت برای تأمین منابع جهت وصول به یک هدف مطلوب تا جایی جایز است که وضعیت ثبات مالی دولت یا اقتصاد به خطر نیفتد. لذا، آزادی عمل مالی دولت در صورتی راهگشا است که ظرفیت کافی برای تأمین مالی کوتاه‌مدت و بلندمدت به‌وسیله‌ی مطلوب و نیز، پرداخت بدهی‌ها وجود داشته باشد. آزادی عمل مالی در مورد کشورهای در حال توسعه و نوظهور اهمیت بیشتری هم برخوردار است؛ زیرا در این کشورها برخی نیازهای زیرساختی ضروری و اضطراری وجود دارد که مستلزم صرف هزینه است. ای برآورده ساختن این نیازها لازم است تا به دولت برای تأمین منابع بیشتر فرصت داده شود. یکی از نیازهای اصلی هر کشور به‌خصوص در شرایط بحرانی ارائه خدمات حمایت اجتماعی است. در بسیاری از مواقع این گونه بحث می‌شد که دولت‌ها در دوره‌ی تزلزل اقتصادی و یا بحرانی توانایی انجام حمایت اجتماعی را ندارند و بنابراین لازم است تا مخارج دولت کاهش یابد. اما امروزه، جهان بین‌المللی توسعه یافته، کمتر این بحث مورد پذیرش است و دادن آزادی عمل مالی به دولت‌ها برای انجام سرمایه‌گذاری‌ها، هم‌وایی اقتصادی و اجتماعی ضرورتی برای رشد فراگیر و توسعه انسانی پایدار، به‌خصوص در شرایط بحرانی و سخت محسوب می‌شود.

یکی از مسئولیت‌های اصلی مؤسسه عالی پژوهش تأمین اجتماعی که فصل جدید فعالیت‌های آن را با همت مدیرعامل محترم سازمان تأمین اجتماعی جناب آقای دکتر نوربخش از اسفند ماه سال ۱۳۹۳ آغاز کرده است، گسترش مرزهای دانش در سیاست‌گذاری رفاه و تأمین اجتماعی در حوزه‌های علمی مختلف است. نشر آثار به‌روز صاحب‌نظران یکی از راه‌های پیش روی مؤسسه در دستیابی به این مهم است. از این روی کتاب حاضر، که از سوی سازمان بین‌المللی کار منتشر شده توسط مترجم برجسته و صاحب‌نظر شناخته شده در حوزه اقتصاد و سیاست‌گذاری جناب آقای دکتر جعفر خیرخواهان، با همین هدف در مؤسسه به انتشار رسیده است. امید است که کتاب حاضر به سیاست‌گذاران و پژوهشگران حوزه رفاه و تأمین اجتماعی در طراحی سیاست‌های مناسب کشور یاری رساند. مؤسسه عالی پژوهش از پیشنهادات و طرح دیدگاه‌های منتقدان استقبال می‌کند.

دکتر شهرام غفاری

رئیس مؤسسه

پاییز ۱۳۹۵

« پیشگفتار مترجم

از رواج اصطلاح آزادی عمل مالی که برگردان *fiscal space* است مدت زیادی نمی‌گذرد. آزادی عمل مالی را می‌توان امکان جابه‌جایی بودجه دولت تعریف کرد تا منابع برای اهداف مطلوب اجتماعی فراهم گردد بدون اینکه پایداری وضع مالی یا ثبات اقتصادی به خطر افتد. ایده کلی اینست که اگر منابع اضافی برای مخارج ارزشمند دولت وجود دارد باید آزادی عمل مالی داشته باشیم.

این اصطلاح عمدتاً از سوی حامیان هزینه‌های اجتماعی مانند هزینه سلامت و آموزش و حمایت‌های اجتماعی ترویج می‌شود که استدلال می‌آورند بازده سرمایه انسانی این مخارج بسیار بالا بوده و به نفع اقتصاد است آزادی عمل مالی داشته باشیم.

این گزارش، روزی، بر تجربه کشورهای منتخب است که با چه روش‌هایی توانسته‌اند که آزادی عمل مالی کافی برای انجام هزینه‌های حیاتی پیدا کنند بدون اینکه به ثبات اقتصاد کلان و پایداری بودجه‌ای خدشه وارد شود. بی‌تردید یافته‌های گزارش می‌تواند ایده‌های ارزشمند در اختیار سیاست‌گذاران کلان کشور برای تخصیص عادلانه‌تر منابع و خروج سریع‌تر از رکود اقتصادی بگذارد.

مترجم از حسن انتخاب مؤسسه مالی پژوهش تأمین اجتماعی برای ترجمه این گزارش و حمایت مالی به عمل آمده تشکر می‌کند. از زحمات بی‌دریغ دکتر شرام غفاری رئیس مؤسسه مالی پژوهش تأمین اجتماعی و دکتر حسام نیکوپور معاونت پژوهشی مؤسسه بسیار سپاسگزارم. همکاران محلی سرکار خانم اکرم برابادی، نظارت محتوایی خانم سمیره احمدی بر ترجمه و پشتیبانی‌های فنی خانم شبنم ترابی، برپای کتاب را شایسته تشکر بسیار می‌دانم. شکل‌های گزارش نیز به دست آقای مسعود زارع فارسی‌سازی شده است.

جعفر خیرخواهان